Book Band 10 . Working as a Team - The Beautiful Team

Cover Note?

- 스토리 북의 앞면과 뒷면에 집에서 쉽게 할 수 있는 읽기 수업 방법이 제시되어 있습니다.

Front Cover Note	
Before reading (책을 읽기 전)	책의 앞뒤 표지를 보고 페이지를 넘기며 훑어 보세요. 어떤 내용일지 함께 얘기해보세요. • '대단한' 팀이란 무엇일까요? 무엇이 '대단한' 팀을 만들까요? • 이 책이 어떤 내용일 것 같나요? • 이 책에서 무엇을 알고 싶은가요? 아이들이 자신들의 속도에 맞게 책을 읽을 수 있도록 격려해 주세요.
Tricky words (헷갈리는 단어)	Here are some tricky words that your child will read in this book: 다음은 아이가 책에서 처음 접하게 되어 어렵게 느낄 수 있는 단어입니다. togetherness(단란함, 팀워크) / Brazil(브라질) / attacking(공격) / Experts(전문가) / midfielders(미드필더) / defenders(수비수) / Tournament(토너먼트) / substitute(교체선수)

Back Cover Note	
After reading (책을 읽은 후)	책을 읽은 후 아이와 같이 이야기 해 보세요. 아래의 질문을 물어보세요: • 이 책을 다 읽은 후에, 무엇이 '대단한' 팀을 만든다는 것을 알았나요? • 훌륭한 팀에서 경기해 본적이 있나요? • 이 책에서 무엇을 배웠나요? 아이가 이야기를 처음부터 다시 한번 읽도록 지도해주세요. 읽기에 자신감과 실력을 쌓아줄 것 입니다.
Other things	여러분이 가장 좋아하는 운동의 이상적인 팀을 구성해보세요

to do (다른 액티비티)	선수들을 뽑는 다면, 왜, 누구를 선택할 건가요?

Book Band 10 . Working as a Team - The Beautiful Team

Storybook?

- 스토리 북 교재 내용에 대한 번역입니다. 수업 준비 시, 미리 참고하세요.

Storybook	
2pg.	What makes a great team? (무엇이 대단한 팀을 만들까요?) 여러분이 우리 나라의 축구팀 코치(coach)라고 생각해보세요! 팀이 월드컵에 이길 수 있도록 무엇을 할 건가요? 단지 열한 명의 훌륭한 선수들을 지켜보면서 최선을 다하기만을 바랄 건가요? 그건 쉬운 일이 아니죠. Now who shall I put in goal? 이제 누구를 넣어야 할까?
3pg.	Togetherness(팀워크) 훌륭한 팀을 만드는 것은 팀워크를 형성하는 것에 달려있죠. 팀의 각 선수들은 맡은 역할들이 있어요. 선수들이 제 역할을 하지 못하면, 전체 팀이 곤란을 겪게 되죠. 이 책은 정말 대단한 축구 팀에 대해 얘기할 거예요. 페이지를 넘겨서 어떤 팀인지 보세요… Italy celebrate winning the World Cup in 2006. … 이탈리아팀이 2006 년 월드컵 우승을 축하하고 있다. 그들은 4 회째 월드컵 우승을 했다!
4pg.	The Beautiful Team (대단한 팀) 이곳은 남아메리카의 브라질이에요. 브라질 축구 팀은 월드컵에서 다섯 번이나 우승을 했지요! Brazil (브라질) / South America (남아메리카) 로날도(Ronaldo)가 2002 년 마지막 경기에서 독일을 2-0 으로 이긴 뒤 월드컵을 들어올리고 있다. 로날드는 2 점을 득점했다.

	브라질이 이긴 해는 언제일까요? 월드컵 우승 국가, 1958 년부터 Brazil 브라질 / England 영국 / Germany 독일 / Argentina (아르헨티나) / Italy 이탈리아 / France 프랑스
5pg.	The Brazilian way (브라질 스타일) 같은 선수들이 그 모든 월드컵 경기를 다 뛴 것은 아니었어요. 브라질 선수들은 계속 교체가 되지만, 브라질 팀은 계속 우성을 하지요. 누가 경기를 하든, 팀은 항상 같은 식으로 경기를 하지요: 브라질 스타일로요. 그것은 가능한 많이 공격(attacking)하고 놀라운 기술과 속도로 경기하는 거예요. 이런 까닭에, 전 세계의 팬들이 브라질을 대단한 팀이라고 불러요. Ronaldinho shows why Brazil are called The Beautiful Team. 호나우지뉴가 '대단한 팀'이라고 불리는 브라질의 명성을 보여주고 있다. Playing football the Brazilian way back home on the beach. 해변가에서 브라질 스타일로 해변가에서 축구를 하는 모습
6pg.	Star player (스타 선수) 역대 최고의 축구선수는 누구일까요? 많은 전문가들은 브라질의 펠레(Pele)를 꼽아요. 펠레는 환상적인 득점왕이었어요. 그는 고작 17 세에 월드컵에 첫 출전을 했지요. 대부분의 선수들은 월드컵에서 한 번이라도 우승하기를 원하지요. 펠레는 세 번이나 우승을 했어요! FOOTBALL FACTS (축구 이야기) - PELE (펠레) - 브라질팀의 역대 최고 득점왕 - 산토스 클럽에서 18 년 간 10 번 선수로 뜀 - 은퇴 시, 클럽은 그의 셔츠 번호도 '은퇴'시킴 - 그때 이후로 어떤 산토스 선수들도 10 번 셔츠를 입지 않고 있음!
7pg.	어떤 선수들이라도 혼자서 월드컵을 승리로 이끌 수는 없어요. 펠레는 세계 최고의 스타였지만 어떤 선수라도 그의 팀보다 뛰어나진 않지요.

	펠레의 팀 동료들은 득점을 위해 그가 필요했어요. 그는 그에게 공을 패스해줄 그들이 필요했구요. 팀이 항상 첫번째여야 해요. 왜 그런지 알아볼까요… Pele shows off his skill with the ball. … 펠레가 공으로 묘기를 보이고 있다. 그는 활동시절 놀랍게도 1238 개의 골 기록을 세웠다.
8pg. 9pg.	All for one and one for all (하나를 위한 모두, 모두를 위한 하나) 아무도 1958 년 월드컵의 브라질을 막을 수 없었죠. 팀에는 고참 선수와 어린 선수들, 훌륭한 공격수, 뛰어난 미드필더들(midfielders)과 뛰어난 수비수들(defenders)이 있었어요. 모든 선수들이 힘을 합쳐 팀을 최강으로 만들었지요. 물론, 그들은 멋진 브라질 스타일의 경기를 했어요 … The Brazil team in 1958. 1958 년의 브라질 팀 어떤 팀들은 한 골만 넣고서, 다른 팀의 득점을 막는 경기를 하기도 해요. 이것은 수비전략이지요. 이것은 브라질 스타일이 아니에요. 브라질 팀은 공격을 좋아하지요 - 그리고 다른 팀이 득점을 하더라도, 브라질은 더 많은 점수를 내면 되는 거예요! 1958 년의 월드컵 파이널에서 스웨덴은 두 골을 넣었어요 - 하지만 브라질은 다섯 골을 넣었지요. 펠레가 그 중에 두 골을 넣었어요. 다음 1962 년 월드컵에서는, 브라질은 펠레를 포함한 거의 같은 멤버였어요. 모두들 그들이 다시 우승을 할 거라고 생각했지요…
10pg.	A team without a star (스타 없는 팀) 1962 년, 브라질팀에 악몽이 찾아왔어요. 두 번째 월드컵 매치에서, 펠레가 심한 부상을 당한 거예요. 그는 경기에서 제외되었어요. 펠레는 팀에 매우 중요한 선수였죠 - 설마 브라질이 이제 우승할 수 없다는 것일까요?

	INJURED GOAL-ACE PELE… 체코와의 경기에서 부상당한 펠레, 월드컵에서 빠지다! 펠레는 체코슬로바키아와의 경기에서 부상을 당했어요. (지금은 체코 공화국이라고 하지요.)
11pg.	어떤 스타라도 팀을 능가할 수는 없어요. 새로운 선수가 펠레를 대신해 투입되었지요. 그의 이름은 가린샤(Garrincha)였어요. 팀은 힘을 합쳐 전보다 더 열심히 뛰었지요. 심지어 세계 최고의 선수가 빠졌음에도, 브라질은 1962 년 월드컵에서 우승했어요. 펠레보다 브라질팀의 우승을 기뻐한 사람은 없었지요. 선수들 모두 열심히 뛰었기에 브라질이 우승을 했지만, 한 선수가 유독 주목을 받았어요. 가린샤는 1962 년 월드컵의 최고 선수로 뽑혔지요. 축구 이야기 (가린샤) - 1933 - 1983 - 가린샤라는 이름은 '작은 새'라는 별명(nickname) - 척추와 다리가 기형이었음 - 1962 년 월드컵 MVP 로 선정됨 - 브라질 팀에서 50 회 경기함 - 브라질팀은 가린샤와 펠레가 함께 경기할 때 단 한 번도 진 적이 없음!
12pg.	Organizing the team(팀 구성하기) 훌륭한 팀은 경기 사이에 많은 일을 한답니다. 그들은 단지 경기만 같이 뛰는 것이 아니라, 훈련(train)도 같이 받아요. 그리고서 그들은 다음 경기에서 어떻게 경기할 것인지 철저한 전략을 짜죠. 리버풀과 같은 유명 클럽 선수들은 시즌 내내 함께 훈련하고 전략을 짜요. 그들은 가까운 곳에 살면서 자주 만나요. 이것은 팀을 더 강화시켜 주지요.
13pg.	브라질 선수들은 전 세계에 있는 클럽에서 활동해요. 이는 그들이 자주 만나서 훈련할 수 없고 팀끼리 얘기할 시간이

	없다는 것을 의미해요. 그들이 만나게 되면, 브라질 코치는 빠른 시간 내에 팀을 조직해야 해요. 그는 모든 선수들을 정확히 파악하고 경기에서 어떤 역할을 맡길지 판단해야 하죠. 브라질 코치, 눙가(Dunga)가 중요한 훈련을 시작 하기 전에 선수들에게 이야기를 하고 있다. 1958 년의 브라질 코치는 비센테 피올라(Vicente Feola)였다. 그는 종종 경기 중에 조는 모습을 보였지만 자신의 역할을 분명히 해냈다 - 팀을 조직하는 것으로써 말이다.
14pg.	The need for a leader (리더의 자질) 팀의 모든 선수들은 다 중요해요. 그러나 주장은 다른 선수들 보다 좀 더 중요하지요. 경기할 때뿐만 아니라, 그는 팀 전체가 경기를 잘 할 수 있도록 해야 해요. (perform 경기하다) 2002 년 월드컵의 브라질 주장은 카푸(Cafu)였어요. 사진에서 그는 동료인 루치오(Luci0)와 함께 다른 팀이 공을 가로채지 못하도록 막고 있네요. 카푸는 오른쪽 사람이에요.
15pg.	주장은 보통 나이가 많고, 경험이 많은 선수들이죠. 카푸는 브라질 주장을 하면서 2002 년 월드컵을 우승으로 이끌었어요. 그는 세 번째로 월드컵 경기에 출전했었지요. What do captains like Cafu have to do on the pitch? 카푸 같은 주장들은 경기장에서 무슨 일을 할까요? - 긴장하는 어린 선수들을 격려해요 - 포지션 밖으로 나간 선수들에게 소리쳐요 - 팀이 이기고 있을 때 더욱 격려해요 - 잘 뛴 선수들을 칭찬해요 - 팀이 우승하면 월드컵을 대표로 받아요!
16pg.	The best team ever? (역대 최고의 팀?) 월드컵 데일리 뉴스(The World Cup Daily News)

	그들은 역대 최강의 팀인가? 어제 나는 브라질이 이탈리아를 무찌르고 월드컵에서 우승하는 것을 보았다. 이탈리아 선수들은 훌륭했지만, 브라질의 놀라운 팀워크 앞에서는 설 곳이 없었다. 나는 언젠가 사람들이 이들이 역대 최고의 팀이라고 부를 것이라 확신한다. 1970 년, 월드컵 파이널의 브라질 팀
17pg.	브라질 선수들은 서로의 마음을 꿰뚫어보는 것이 틀림없다. 그들은 패스 전에 주위를 둘러보지도 않는 것 같았다 - 그들은 팀원들이 어디에 있을 거라는 것을 너무도 잘 아는 것 같았다! 패스를 하다가 그들은 경기장 오른편으로 패스를 했다. 펠레가 주장인 카를로스 알베르토에게 공을 패스하자, 그는 네트로 슛을 날렸다. 최고의 골 중 하나였다 - 그리고 골을 넣은 사람은 수비수였다! 대단한 브라질은 못하는 것이 없다. 브라질의 카를로스 알베르토가 월드컵 파이널 이탈리아와의 경기에서 골을 넣고 기뻐하고 있다.
18pg.	Teams in trouble (곤란에 빠진 팀) 선수가 그날의 경기에서 지치거나 부상을 당하면 교체선수(substitute)가 대신 들어가요. 코치는 한 경기당 한 명에서 세 명 정도의 선수를 교체하지요 - 때문에 그는 다른 선수들을 벤치에서 기다리도록 해요. 팀의 모든 선수들과 교체선수들을 모두 합쳐서 선수단이라고 불러요. 학교 축구팀부터 브라질팀까지, 모든 팀들은 좋은 선수단이 필요해요. 2006 년 월드컵 영국의 교체선수들이 벤치에 앉아 기다리고 있다.
19pg.	1970 년 월드컵 전에는 교체선수가 허용되지 않았어요. 한 명의 선수가 빠지게 되면, 팀은 10 명의 선수로만 뛰어야 했지요. 지금도 10 명의 선수로만 경기할 때가 있지요. 바로 이런 경우지요 …

	2006 년 월드컵 경기에서 데이비드 베컴(David Beckham)이 부상을 당했다. 교체선수인 아론 레넌(Aaron Lennon)과 교체하고 있다.
20pg.	선수가 퇴장을 당하면, 코치는 교체선수를 투입할 수 없어요. 10 명의 선수들이 11 명의 선수들과 맞설 수 있을까요? 놀랍게도, 종종 그런 일이 일어나요. 1986 년 월드컵에서 한 명의 선수가 1 분만에 퇴장을 당했어요. 그가 속한 우루과이 팀은 그럼에도 스코틀랜드와 0-0 의 경기를 펼쳤죠. 1986 년 월드컵에서 우루과이의 바디스타(Battista, 좌)가 스코틀랜드의 스트라챈(Strachan)에게 파울을 하고 있다.
21pg.	2002 년 월드컵에서 브라질은 영국과 경기를 했어요. 브라질의 호나우지뉴가 영국선수에게 반칙을 해서 심판이 그를 퇴장시켰지요. 10 명의 브라질선수들은 그럼에도 영국팀에 비해 너무 잘했어요. 그들은 2-1 로 경기에서 이겼지요. 그리고서 그들은 또 다시 월드컵 우승을 했답니다! 정말 열심히 하는 팀은 10 명의 선수만으로도 우승을 할 수 있나봐요. 2002 년 월드컵에서 브라질의 호나우지뉴가 자신의 퇴장을 믿을 수 없어하고 있다.
22pg.	What every great team needs (최고의 팀의 자질) 이제 무엇이 대단한 팀을 만드는지 알 수 있을 거예요: - 몇몇의 스타가 아닌 훌륭한 전체 선수단 - 팀을 조직하는 경험이 많은 훌륭한 코치 - 경기장의 훌륭한 주장 - 협력하는 모든 선수들 - 또 한 가지는… Every team need … FANS! (모든 팀에는 팬이 필요해요!) 최강 브라질 팀은 사람들이 가득 찬 경기장(stadium)에서 경기를 해요.

	모든 팀들이 관중 앞에서 경기하고 싶어하지요. 팬이 그들을 응원하면, 그들은 그들의 능력보다 더 뛰어난 경기를 할 수 있답니다. 학교나 클럽 팀 역시 응원단이 필요해요. 만일 여러분이 실제 선수로 뛰지 않는다면, 가서 응원을 해주세요! 최강 브라질의 팬들은 팀이 최고로 활동할 수 있게 해요.
23pg.	Glossary (용어사전) Attacking(공격) 경기에서 전방에서 뛰면서 골을 넣는 것 Coach(코치) 스포츠 팀 선수들을 훈련시키는 사람 Defender(수비수) 다른 팀의 득점을 막는 선수 Deformed(기형의) 잘못 자라서 정상적이지 않은 모양 Foul(반칙) 규칙을 어기는 것 Midfielder(미드필더) 팀에서 수비수와 공격수 사이에서 뛰는 사람 Nickname(별명) 가족이나 친구들이 실제 이름 대신 부르는 이름 Perform(수행하다) 많은 사람들 앞에서 무언가를 하다 Spine(척추) 등 중앙의 긴 일련의 뼈들 Stadium(경기장) 많은 사람들이 스포츠나 경기를 보는 넓은 장소 Substitute(교체선수, 교체품) 적절한 사람이나 사물 대신 쓰는 사람이나 사물 Train(훈련) 경기 또는 게임을 위해 연습하다.